

# FESTIVAL DALÂLA

**DU 6  
AU 14  
MAI  
2023**

LE FESTIVAL  
DES CULTURES JUIVES  
D'AFRIQUE DU NORD

AU DOC ! - 26 RUE DU DR POTAIN, 75019 PARIS

# SAMEDI 06/05

- 18H00 INAUGURATION DE  
L'EXPOSITION ZAKHOR 2.0**  
ARISTES : LÉO NATAF, ANNA BENARROSH,  
SAMUEL SAADA, TOUKADIME, HECTOR DE  
LA VALLÉE, PASCAL BOUAZIZ.
- 20H30 CONCERT D'OUVERTURE :  
LAURA ELKESLASSY - YA  
GHORBATI - DIVAS EN EXIL**  
AVEC LAURA ELKESLASSY & SON BAND

# DIMANCHE 07/05

AUTOUR DES  
CUISINES JUIVES  
D'AFRIQUE DU  
NORD

- 10H30 CONFÉRENCE " ARTICHAUT ET  
PAIN AZYME : ALIMENTS DU  
VOYAGE"**  
AVEC JOËLLE BAHLOUL
- 14H00 « LES PROVERBES À MANGER »  
PETITE INTRODUCTION AU  
JUDÉO-ARABE DE LA CUISINE  
TUNISIENNE ET MAROCAINE**  
AVEC YOHANN TAÏEB ET JONAS SIBONY
- 16H30 ATELIER CULINAIRE**  
INTERVENANT ET LIEU SURPRISES !
- 19H00 PROJECTION DU FILM ZAÏZA,  
PAR HANNAH ASSOULINE**  
SUIVIE D'UNE DISCUSSION COLLECTIVE

# LUNDI 08/05

AUTOUR DES  
MUSIQUES  
JUIVES  
D'AFRIQUE DU  
NORD

- 10H30 **CONFÉRENCE : "RECORDING HISTORY : JUIFS, MUSULMANS ET MUSIQUE À TRAVERS L'AFRIQUE DU NORD DU XXÈME SIÈCLE"**  
AVEC CHRIS SILVER
- 14H00 **DISCUSSION : HÉRITAGES ET GRANDES VOIX FÉMININES DE LA MUSIQUE JUDÉO-ARABE**  
AVEC LAURA ELKESLASSY ET SHAROUH
- 16H00 **CONFÉRENCE DANSÉE : "TA'AM-OU COMMENT FAIRE SIGNE"**  
AVEC JESSICA BONAMY
- 18H00 **PROJECTION DU FILM : "DANS TES YEUX, JE VOIX MON PAYS", PAR KAMAL HACHKAR**  
EN PRÉSENCE DE KAMAL HACHKAR,  
PROJECTION SUIVIE D'UNE DISCUSSION
- 20H00 **DJ-SET**  
PAR SHAROUH ET CHEB GERO

# DIMANCHE 14/05

- 10H00 **VISITE DU CARRÉ ISRAÉLITE DU CIMETIÈRE PARISIEN DE PANTIN, UN HOMMAGE AUX MUSICIEN.NE.S DU SIÈCLE PASSÉ**  
AVEC SAMUEL EVERETT ET SARAH MELLOUL  
UN ÉVÉNEMENT ORGANISÉ DANS LE CADRE DU PRINTEMPS DES CIMETIÈRES 2023 DE LA VILLE DE PARIS

# Le festival des cultures juives d'Afrique du Nord

DU 6 AU 14 MAI, LE DALÂLA FESTIVAL MET À L'HONNEUR UNE PROGRAMMATION VARIÉE, MÉLANT ATELIERS, CONCERTS, DJ-SET, TABLES-RONDES ET UNE EXPOSITION AUTOUR DES CULTURES JUIVES D'AFRIQUE DU NORD. L'OCCASION, CETTE ANNÉE ENCORE, D'ENCOURAGER LE CROISEMENT ENTRE LE MONDE DES ARTS ET CELUI DE LA RECHERCHE, ET DE STIMULER LE DIALOGUE ENTRE GÉNÉRATIONS DANS UNE AMBIANCE FESTIVE.

LE RÉCIT DES SOUVENIRS DES JUIFS D'AFRIQUE DU NORD EST LE LIEU DE MULTIPLES ÉMOTIONS, PARFOIS TRADUITES EN UN FLOT DE MOTS, PARFOIS EN SILENCES MONUMENTAUX. COMMENT RACONTE-T-ON LE DÉPART, "LA VIE D'AVANT" ? COMMENT LES ARTISTES ET LES CHERCHEURS EXPLORENT-ILS CES HÉRITAGES ? QUE FAIRE DE LA NOSTALGIE ?

LES SOUVENIRS SONT POLYMORPHES ; ILS SONT FAITS DE SENS, DE MOTS, DE SILENCES, DE MUSIQUES, DE PARFUMS, D'IMAGES RECONSTITUÉES. CES ÉLÉMENTS SENSIBLES DE NOS MÉMOIRES CONSTITUENT UNE SOURCE D'INSPIRATION QUI NOURRIT AUJOURD'HUI LA CRÉATION MUSICALE, LES ARTS VISUELS OU ENCORE LE CINÉMA. ILS NOUS AMÈNENT ÉGALEMENT À LA CUISINE ET À LA MUSIQUE : DEUX UNIVERS RÉVÉLANT LA MULTIPLICITÉ DES INFLUENCES QUI ONT IMPRÉGNÉ LES CULTURES JUIVES D'AFRIQUE DU NORD. CES DIFFÉRENTES QUESTIONS ANIMENT LE TRAVAIL DES ARTISTES PRÉSENTÉS DANS LA PROGRAMMATION 2023 DU DALÂLA FESTIVAL ET DANS L'EXPOSITION ZAKHOR 2.0.

POUR CETTE DEUXIÈME ÉDITION, LE FESTIVAL DE L'ASSOCIATION DALÂLA SE TIENDRA AU DOC !, UN LIEU PROPOSANT DES RÉSIDENCES D'ARTISTES ET UNE PROGRAMMATION PLURIDISCIPLINAIRE DANS LE QUARTIER DE LA PLACE DES FÊTES À PARIS.

L'ASSOCIATION DALÂLA

# LE LIEU DU FESTIVAL

# DOC!



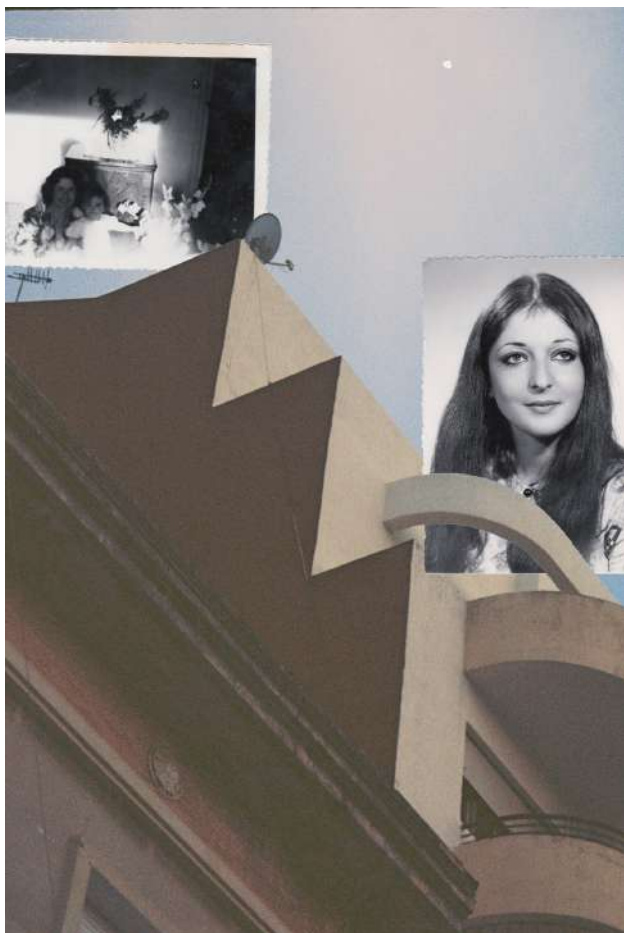
L'ASSOCIATION DOC! EST NÉE D'UN PROJET : CELUI D'OFFRIR DES ESPACES DE PRODUCTION ET DE DIFFUSION AUX ARTISTES CONTEMPORAIN·E·S. EN 2018 CE SONT PRÈS DE 95 RÉSIDENT·E·S QUI ONT TROUVÉ LEUR PLACE DANS L'ANCIEN LYCÉE JEAN QUARRÉ AU 26 RUE DU DOCTEUR POTAIN DANS LE XIXÈME ARRONDISSEMENT DE PARIS. L'ASSOCIATION DISPOSE DE NEUF ATELIERS SPÉCIALISÉS OUVERTS AUX RÉSIDENT·E·S MAIS AUSSI AUX ACTEUR·RICE·S/ARTISTES EXTÉRIEUR·E·S : ATELIERS BOIS, MÉTAL, PEINTURE, COUTURE, OFFSET, POST-PRODUCTION VIDÉO, SON ET SÉRIGRAPHIE. CINQ PÔLES CONSTITUENT LA PROGRAMMATION DU LIEU : EXPOSITIONS, CONCERTS, ARTS DE LA SCÈNE, AUDIOVISUEL, ET UNIVERSITÉ LIBRE.

CES PROGRAMMATIONS PRENNENT PLACE AU SEIN DES ESPACES TOUT EN S'INSCRIVANT DANS UNE DÉMARCHE COLLABORATIVE HORS-LES-MURS. LES ARTISTES SONT EN MOUVEMENT, PLAÇANT AU CENTRE DE LEUR ACTIVITÉ LEUR AVENIR, ASSUMANT TOUT AU LONG DE LEUR PARCOURS LE RISQUE INHÉRENT À CETTE POSTURE. L'ASSOCIATION DOC EST DONC UNE ÉNERGIE COLLECTIVE GUIDÉE PAR L'URGENCE DU DÉSIR, CELUI DE CRÉER, DE DONNER À VOIR ET DE PARTAGER.

**A L'OCCASION DU FESTIVAL DALÅLA, DOC ! ET L'ASSOCIATION DALÅLA S'ASSOCIENT POUR PLUSIEURS JOURS DE FESTIVITÉS.**

**ADRESSE : 26 RUE DU DOCTEUR POTAIN, 75019 PARIS (MÉTRO TÉLÉGRAPHE)  
SITE INTERNET : [HTTPS://DOC.WORK/](https://doc.work/)**





ANNA BENARROSH

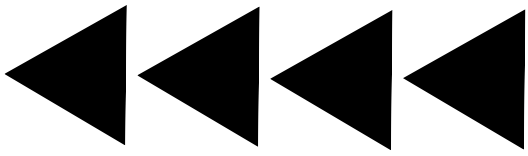
# L' EXPOSITION

**SUR ENTRÉE LIBRE,  
DE 18H À 21H LE SAMEDI 06/05  
DE 10H30 À 20H LE DIMANCHE 07/05  
DE 10H30 À 20H LE LUNDI 08/05  
DE 15H À 19H LE 09/05  
DE 10H À 13H LE MERCREDI 10/05**

## Zakhor 2.0

Dans la liturgie et la culture juive, Zakhor - « Souviens-toi ! » évoque l'injonction de se souvenir des grands épisodes bibliques. L'exposition Zakhor 2.0 s'inspire de cette intention fondamentale du judaïsme pour interroger les mémoires collectives des Juifs d'Afrique du Nord au présent. Parcourant la Grande Histoire comme les histoires familiales, le monumental comme l'anodin, les artistes de cette exposition se replongent, à leur manière, dans les récits algériens, marocains ou tunisiens. Issu.e.s des arts visuels, des arts plastiques ou de la musique, leurs créations explorent la matière-souvenir à partir de photos de familles, de disques vinyles numérisés, d'images glanées, ou d'histoires ramenées de voyages. Ils détournent les images touristiques, les représentations ou les objets traditionnels, se jouent des textures et des couleurs, pour interroger les réminiscences et créer de nouvelles perspectives.

**Sarah Melloul**



# L' EXPOSITION

**SUR ENTRÉE LIBRE**  
**DE 18H À 21H LE SAMEDI 6 MAI**  
**DE 10H30 À 20H LES DIMANCHE 7 ET LUNDI 8 MAI**  
**DE 15H À 19H LE MARDI 9 MAI**  
**DE 10H À 13H LE MERCREDI 10 MAI**

## Artistes de l'exposition

### **Léo Nataf**

Léo Nataf est un artiste transdisciplinaire né en 1994 et diplômé de la Central Saint Martins College of Art and Design. Son travail explore la matière, abordée dans son organicité et son mouvement. Ses voyages au Mexique, en Nouvelle-Guinée, au Maroc ou en Amazonie, viennent nourrir et inspirer son travail.

### **Samuel Saada**

Samuel Saada est un auteur photographe à l'approche documentaire. Entre sociologie des territoires et vie plurielle, c'est avec sensibilité qu'il met en exergue les invisibles et questionne les frontières sociales par le portrait et les scènes prises sur le vif.

### **Anna Benarrosh**

Anna Benarrosh, née en 1993 à Paris, est une artiste et directrice artistique franco-marocaine. Basée entre Paris et Tanger, ses travaux récents se penchent notamment sur les notions de mémoire, d'usages du territoire et d'identité spatiale. Elle s'intéresse particulièrement aux thématiques sociétales, et son travail s'inspire régulièrement de son propre héritage culturel.

### **Hector de la Vallée**

Hector de la Vallée est un artiste illustrateur diplômé des Beaux-Arts de Caen. Il collabore avec Toukadime depuis quelques années à travers la recreation de pochette de disques pour leurs collections de musiques du Maghreb et a réalisé des visuels pour les 10 ans du duo. En 2021, il crée Pain Perdu avec Camille Leplay. À la fois atelier d'impression de risographie et maison d'édition.

### **Toukadime**

Toukadime est un projet initié par deux dj's Krimau et Bachir, qui depuis plus de 10 ans s'évertuent à faire vivre leur collection de disques vinyle en provenance du Maghreb, la partageant sur la toile, sur les ondes ou en soirée. Leur objectif est simple: valoriser un patrimoine, (re) découvrir des œuvres et satisfaire ainsi les oreilles curieuses ou amatrices du genre.

### **Pascal Bouaziz**

Pascal Bouaziz est principalement connu pour son travail d'auteur compositeur avec Mendelson (auteur de l'album de l'année 2008 pour Télérama et France Inter) mais également pour BRUIT NOIR, son nouveau projet musical.

### **Commissariat d'exposition : Sarah Melloul**

Sarah Melloul est artiste, programmatrice et doctorante en anthropologie. Son travail artistique et ses recherches portent sur les mémoires collectives et les dynamiques patrimoniales autour des mellah marocains. Elle est également directrice artistique du festival Dalâla.

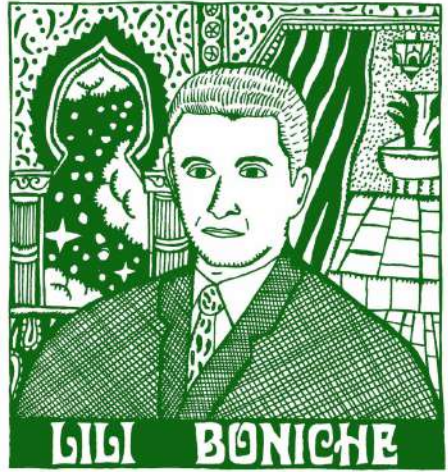




HABIBA MESSIKA



LOUISA TOUNSI



LILI BONICHE



ZOUIRA EL FASSIA



NAIM BOTBOL

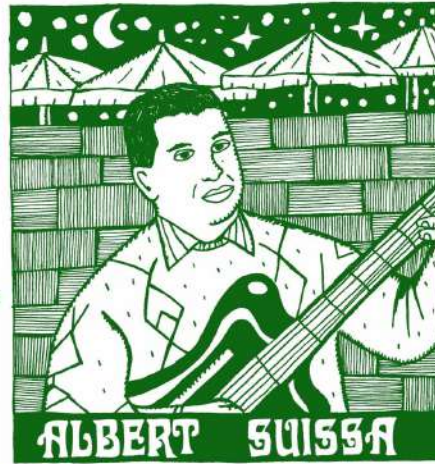


CHEIKH MWIJO

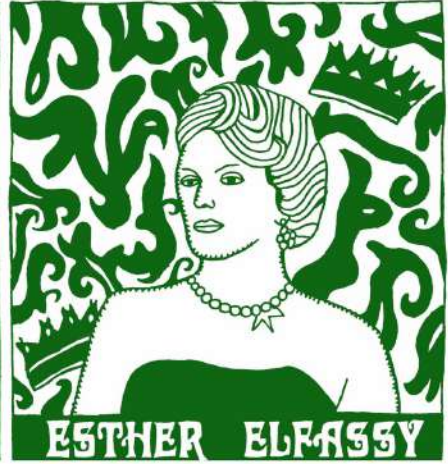
يا حسرة  
ASSOCIATION  
DALÂLA  
على

Festival des cultures juives d'Afrique du Nord  
du 6 au 14 Mai 2023 au Doc! Paris 19

دوك الأيام  
Toukadime



ALBERT SUISSA



ESTHER EL FASSY



BLOND BLOND



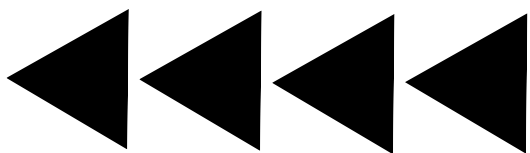
RAOUL JOURNO



SAMI ELMAGHRABI

PAR HECTOR DE LA VALLÉE ET TOUKADIME,  
À L'OCCASION DU FESTIVAL DALÂLA 2023





**RÉSERVATION OBLIGATOIRE**  
**ENTRÉE SUR PARTICIPATION LIBRE**

CONCERT D'OUVERTURE : SAMEDI 6 MAI À 20H30

## **LAURA ELKESLASSY** **YA GHORBATI, DIVAS EN EXIL**



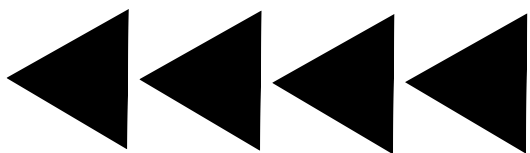
Avec le projet Ya Ghorbati : Divas en exil, Laura Elkeslassy ressuscite la musique des grandes divas judéo-arabes d'Afrique du Nord du siècle dernier. Développé en collaboration avec Ira Khonen Temple, ce concert mêle musique populaire chaâbi, cabaret francarabe, en passant par la musique andalouse et les chants liturgiques juifs marocains. Son approche musicale fusionne le répertoire populaire judéo-arabe chanté et un arrangement instrumental contemporain. En concert pour la première fois en France pour le festival Dalâla, Laura Elkeslassy fait ressurgir les histoires collectives juives d'Afrique du Nord à l'occasion d'un show festif.

Laura Elkeslassy est une chanteuse, comédienne et professeure basée à New-York. Française. En 2019, alors qu'elle mène des recherches sur les maqams (formes traditionnelles de la musique arabe classique), Laura tombe sur un trésor familial. Sa quête, habitée par des ancêtres oubliés, est à la source de la création de son premier album: [Ya Ghorbati | Divas en exil.](#)

### **Equipe artistique :**

Direction Musicale | Ira Khonen Temple  
Production exécutive | Laura Elkeslassy & Ira Khonen Temple

Voix: Laura Elkeslassy  
Accordéon et clavier: Ira Khonen Temple  
Violon: Eylem Basaldi  
Oud: Rachid Halilhal  
Basse: Marwan Allam  
Percussion: Nizar Dahmani



# MUSIQUE

RÉSERVATION OBLIGATOIRE  
ENTRÉE SUR PARTICIPATION LIBRE

LUNDI 8 MAI - 20H30

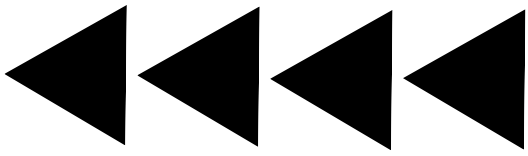
## SHAROUH X CHEB GERO

UN DJ-SET À QUATRE MAINS ORCHESTRÉ PAR CHEB GERO ET SHAROUH POUR LA DERNIÈRE SOIRÉE DU FESTIVAL DALÂLA !



**Sharouh** : Dj et productrice méditerranéenne, Sharouh invite l'électro à se mélanger aux musiques du Maghreb au Moyen-Orient en passant par la Grèce et la Turquie. Ses remixes de pépites judéo-arabes et du girl power nordaf' font parfois place à des touches acid et punk dans des sets vibrants où des samples de discours féministes côtoient percussions orientales et synthés analogiques.

**Cheb Gero** : Fondateur de la maison de disque Akuphone, et directeur artistique du nouveau né Elmir Records, Cheb Gero, de son vrai nom Fabrice Géry s'applique à partager et promouvoir les cultures musicales des régions dites du MENA. Insatiable collectionneur de disques et cassettes, il numérise et archive méticuleusement un patrimoine musical encore peu documenté et aime à le partager avec l'organisation d'événements ou la mise en ligne de sélections thématiques.



**EN ENTRÉE LIBRE  
SUR PARTICIPATION  
LIBRE**



**Invitée :** Joëlle Bahloul -  
Anthropologue et Professeure Emérite  
d'Anthropologie & Études Juives,  
Université de l'Indiana

**Modération :** Samuel Everett - Senior  
Fellow à l'Iméra, Institut d'Études  
Avancées d'Aix-Marseille Université et  
l'Université de Southampton.

# CONFÉRENCES & TABLE- RONDES

DIMANCHE 7 MAI - 10H30

## “ARTICHAUT ET PAIN AZYME: ALIMENTS DU VOYAGE”

De son étymologie "bâton d'épines", l'artichaut, ce légume à l'aspect réfractaire, et cependant grand favori de la cuisine séfarade d'Afrique du nord et du Sud de l'Europe, occupe sur les tables de fête une place riche en signification historique, rituelle et religieuse. Dans son exposé de la trajectoire trans-continentale de l'artichaut autour de la Méditerranée, l'anthropologue Joëlle Bahloul nous fait voyager dans l'histoire juive séfarade inscrite dans la mémoire corporelle des goûts et parfums qui ont accompagné ces migrants durant plusieurs siècles. Comme le pain azyme emporté à la hâte, il a traversé les océans de la mémoire gustative.



DIMANCHE 7 MAI - 14H

## « LES PROVERBES À MANGER » PETIT INTRODUCTION AU JUDÉO- ARABE DE LA CUISINE TUNISIENNE ET MAROCAINE

**Invités :**

**Jonas Sibony :** Maître de conférences en  
langue hébraïque (Sorbonne Université),  
chercheur en linguistique sémitique et en  
dialectologie arabe.

**Yohann Taïeb :** Professeur agrégé  
d'arabe, Yohann Taïeb enseigne cette  
langue au sein de l'association Dalâla.

Cet atelier présentera, de manière participative, quelques-uns des nombreux proverbes juifs d'Afrique du Nord qui portent sur l'alimentation. En passant par la nourriture, mais aussi, nécessairement, par les fêtes juives et la culture de l'hospitalité, cet atelier est une invitation à la découverte gourmande du judéo-arabe.

**EN ENTRÉE LIBRE  
SUR PARTICIPATION LIBRE**



LUNDI 8 MAI- 10H30

**RECORDING HISTORY : JUIFS,  
MUSULMANS ET MUSIQUE À  
TRAVERS L'AFRIQUE DU NORD DU  
XXÈME SIÈCLE**

**Invité :** Christopher Silver - Assistant Professor à l'université McGill, Montréal

**Modération :** Samuel Everett Senior Fellow à l'Iméra, Institut d'Études Avancées d'Aix-Marseille Université et l'Université de Southampton

La musique se souvient-elle de ce que l'histoire a oublié ? Dans cet exposé interactif, qui s'inspire de son livre « Recording History: Jews, Muslims, and Music across Twentieth-Century North Africa » et les archives du site web « Gharamophone.com », L'historien de la musique Chris Silver retrace la trajectoire du disque 78 tours pour extraire une histoire judéo-musulmane partagée gravée dans les sillons du vinyle.



LUNDI 8 MAI- 14H 30

**DISCUSSION : HÉRITAGES ET  
GRANDES VOIX FÉMININES DE LA  
MUSIQUE JUDÉO-ARABE**

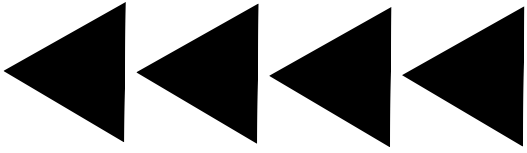
**Invitées :** Laura Elkeslassy - Chanteuse et comédienne basée à NYC, Laura Elkeslassy a créé le spectacle Ya Ghorbati - Divas en exil.

Sarah Perez (Sharouh) - Djette et productrice de musiques électroniques.

**Modération :** Sarah Melloul : Doctorante en anthropologie et directrice artistique du festival Dalâla, Sarah Melloul est également spécialiste des musiques traditionnelles de Méditerranée.

De Line Monty à Habiba Messika, en passant par Zohra El Fassia, ces grandes voix féminines de la musique judéo-arabe ont marqué la musique d'Afrique du Nord au XXème siècle. Quelles sont leurs trajectoires et comment ont-elles inspiré la création musicale et la réflexion féministe d'artistes contemporaines ? Une discussion à deux voix, en compagnie de Laura Elkeslassy et Sarah Perez, alias Sharouh.





# DANSE

ENTRÉE SUR PARTICIPATION LIBRE

LUNDI 8 MAI - 16H

## CONFÉRENCE DANSÉE

UN DIALOGUE ENTRE DANSE, MUSIQUE ET LINGUISTIQUE

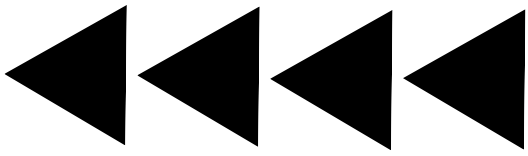
Du rituel des Te'amim, aux mélopées propres à la culture juive d'Afrique du Nord ; De l'appui fort sur les cultures berbères et arabes, à la vibrante invitation au voyage entre oralité et écriture ; La cantillation - un des coeurs de la tradition juive - fait signe et appelle - en tressant avec les cultures avoisinantes - à faire entendre le particulier comme un universel.

Dans cette conférence dansée, Jessica Bonamy, chorégraphe et auteur de la pièce chorégraphique Ta'am, proposera une plongée à travers son processus de création, entre extraits performés et commentés et linguistique.



**Invitée :** Jessica Bonamy est chorégraphe/interprète. Formée à la danse contemporaine (Cartoucherie - atelier de Paris/RIDC/ CND) et à la notation Benesh (CNSMDP), elle fonde la cie Safra en 2013. Suite à des créations avec Toméo Vergès, Ambra Senatore, et Vidhya Subramanian, elle oriente son travail vers la danse-théâtre, sa danse résonnant comme une parole visuelle.

**Modération :** Marielle Hababou est ingénieure de recherche en psycholinguistique et diplômée en arabe et en hébreu. Elle a mené une étude sur les parlers yéménites en Israël et a ensuite enseigné l'hébreu au sein de l'association Dalala.



# PROJECTIONS

ENTRÉE SUR INSCRIPTION ET SUR PARTICIPATION LIBRE

DIMANCHE 7 MAI - 19H30

## ZAÏZA

UN FILM D'HANNAH ASSOULINE



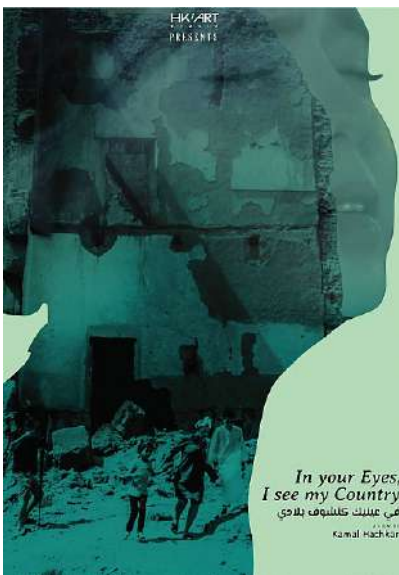
Dans la cuisine où elle prépare le pain du shabbat, dans le salon décoré des photos de famille, Zaïza se raconte. En arabe et en français, elle dit son enfance, sa rencontre avec Messaoud, son mariage, leurs départs successifs pour l'Algérie puis pour la France, la persistance des rites et des traditions, transplantées au cœur du Marais, et son amour pour ses enfants et petits-enfants.

Ce film a été projeté pour la première fois au mahJ dans le cadre de la journée « Juifs du Maroc, le départ et les liens ».

LUNDI 8 MAI - 19H

## DANS TES YEUX, JE VOIS MON PAYS

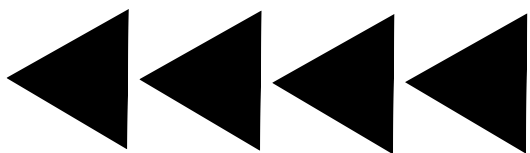
UN FILM DE KAMAL HACHKAR



**Projection suivie d'une  
discussion avec le  
réalisateur Kamal  
Hachkar**

Neta Elkayam et Amit Haï Cohen vivent à Jérusalem. Ensemble, ils ont créé un groupe où ils se réapproprient et revisitent leur héritage musical judéo-marocain. À la scène comme dans la vie, ils explorent cette dualité identitaire, comme pour réparer les blessures de l'exil vécues par leurs parents.

Dans tes yeux, je vois mon pays les suit durant un voyage au Maroc, jalonné de rencontres musicales, qui va transformer leur perception de ce qu'ils sont et de ce qu'ils veulent devenir. Se dessine alors le rêve de recréer des ponts avec le pays de leurs ancêtres.



# AUTRES ÉVÉNEMENTS

RÉSERVATION OBLIGATOIRE  
ENTRÉE SUR PARTICIPATION LIBRE  
TARIF CONSEILLÉ : 8 EUROS

DIMANCHE 7 MAI - 16H00

## ATELIER CUISINE JUIVE D'AFRIQUE DU NORD

Une initiation collective et transgénérationnelle aux traditions culinaires juives d'Afrique du Nord. Sucrées ou salées, prenez le temps de vous initier aux recettes bien gardées !

---

DIMANCHE 14 MAI - 10H

## VISITE DU CARRÉ ISRAËLITE DU CIMETIÈRE PARISIEN DE PANTIN, UN HOMMAGE AUX MUSICIEN.NE.S DU SIÈCLE PASSÉ

Organisée au cimetière parisien de Pantin, cette matinée est centrée sur la découverte de musiciens de confession juive et originaires d'Afrique du Nord ayant marqué l'histoire culturelle française, des années 1950 aux années 2000. Ces musiciens issus de la diaspora nord-africaine, ont contribué à enrichir l'histoire de l'immigration en France et le lien avec les cultures judéo-musulmanes. Cette visite au cimetière-parisien de Pantin, pensée comme un hommage, est consacrée aux artistes Lili Labassi (Elie Moyal), Reinette l'Oranaise (Sultana Daoud) et Henri Tibi.

### Intervenants :

**Samuel Everett** : Senior Fellow à l'Iméra, Institut d'Études Avancées d'Aix-Marseille Université et l'Université de Southampton.

**Sarah Melloul** : Doctorante en anthropologie et directrice artistique du festival Dalâla, Sarah Melloul est également spécialiste des musiques traditionnelles de Méditerranée.

UN ÉVÉNEMENT ORGANISÉ DANS LE CADRE DU PRINTEMPS DES CIMETIÈRES  
DE LA VILLE DE PARIS



**SITE INTERNET [HTTP://DALALA.ORG](http://dalala.org)**

**CONTACT**

**[ASSOCIATION.DALALA@GMAIL.COM](mailto:ASSOCIATION.DALALA@GMAIL.COM)**

# **QUI SOMMES-NOUS ?**

## **L'ASSOCIATION DALÂLA**

L'association Dalâla est née de la rencontre d'enfants et de petits-enfants de Juives et de Juifs d'Afrique du Nord qui ressentent l'envie et le besoin de connaître ou faire connaître, comprendre, se réapproprier et transmettre les cultures dont ils héritent.

Notre génération désire faire vivre et valoriser les cultures que nos aîné(e)s ont façonnées, mais qui ont accusé le coup des départs, des déplacements et du passage du temps. Ces cultures risquent aujourd'hui de tomber dans l'oubli ou d'être réduites à un folklore. Nous y sommes attaché(e)s et souhaitons les faire vivre, ici et maintenant, tout en réfléchissant à leur avenir. Nous concevons l'association Dalâla comme un espace de questionnement, de dialogue et de création, où l'héritage qui se transmet n'est pas un objet figé.

Notre association a pour ambition de promouvoir les cultures juives d'Afrique du Nord, savantes et populaires, par le biais, notamment, d'événements culturels, d'ateliers, d'expositions et de cours de langue.

**DIRECTION ARTISTIQUE - COORDINATION  
GÉNÉRALE :  
SARAH MELLOUL**

**EQUIPE DU FESTIVAL :  
SAMUEL EVERETT, MARIELLE HABABOU,  
YOHANN TAÏEB**

**UNE ACTION SOUTENUE PAR LA FONDATION DU JUDAÏSME  
FRANÇAIS, LA MAIRIE DE PARIS, AVEC LE SOUTIEN DE  
L'ASSOCIATION DOC !**